

ПРОЩАНИЕ С ЗИМОЙ

FAREWELL TO WINTER

Куда пойти, чем заняться, что посмотреть в Москве? Советы читателям *Where Moscow* дают лучшие московские консьержи. Where to go, what to do, what to see in Moscow? The best capital concierges give advice to the readers of *Where Moscow*.

В Москве гуляют Масленицу с 24 февраля до 2 марта. Гуляют как встарь — бурно, весело, семь дней подряд — с хороводами, костюмами и блинами. На Руси издавна считалось, что, если как следует не отвести душу в эту неделю, потом целый год будут преследовать неудачи.

Каждый день блинной недели имеет свое название и свои правила. Первый день — «Встреча»: наряжают соломенное чучело, строят снежные горы. Самая зрелищная встреча Масленицы в этом году будет на Красной площади, где и испекут первый блин.

Второй день — «Заигрыш». С него начинаются всевозможные игры и потехи: катаются на санях с ледяных гор, наперегонки взбираются на высокие скользкие столбы, выходят в парк на народные гулянья. Проведите этот день в музее-заповеднике «Коломенское», где воссоздадут все древние обычаи.

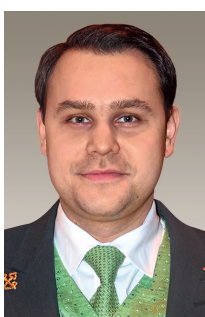
Третий день — «Лакомка»: накрывают столы, пекут блины, разворачивают уличные ярмарки. Побывайте в культурно-развлекательном комплексе «Кремль в Измайлово»: там вы найдете и ярмарку народных промыслов, и блины с разными начинками.

Четвертый день — «Разгуляй»: катания с гор, колядки и прочие красочные развлечения. Поучаствовать в них можно в парке «Сокольники».

Пятый день — «Тещины вечерки». В этот день зятю положено принимать в гостях тещу и угощать блинами. Туристам же обязательно стоит заказать стол в хорошем ресторане русской кухни, где уж точно будет представлен большой выбор вкуснейших блинов.

Перепробовать все за раз наверняка не удастся, поэтому рекомендуем продолжить дегустацию и в субботу — «Золовкины посиделки». А чтобы нагулять аппетит, перед рестораном можно съездить за город, к примеру, в Красногорск, где в центре «СнежКом» к вашим услугам большой выбор зимних развлечений.

Седьмой и последний день — проводы Масленицы, или Прощеное воскресенье. Все просят друг у друга прощения за любые обиды, а потом сжигают соломенное чучело, весело поют и пляшут, провожая блинную неделю и зиму в целом. Не упустите красочное прощание с Масленицей в Парке Горького!



Константин Худин, старший консьерж отеля «Swissotel Красные Холмы»
Konstantin Khudin, senior concierge of Swissotel Krasnye Holmy



In Moscow, they celebrate Maslenitsa, Russian Mardi Gras week, like they did in olden days — for seven days in a row, with ardor and fun, with chain dances, bonfires, and pancakes. They say in Russia that if you don't make an effort and have proper fun this week to vent out your feelings, then the whole year will be a failure.

Every day of Pancake Week (this year, February 24 — March 2) has its own name and its own rules. The first day is when they see Maslenitsa in: they dress up a straw man, and build snow mountains. The most spectacular meeting of Maslenitsa this year will happen in Red Square, where the first pancake will be fried.

The second day is Zaigrish (Day of Games). On that day, all sorts of games and fun start: you sled down from icy mountains, race each other climbing high slippery poles, and stroll in the park to participate in the festivities. I recommend spending the day at the

Kolomenskoye Museum where all the old customs will be recreated.

The third Day is Lakomka, or Gourmand Day: tables are set, pancakes are made, and street fairs are arranged. Go visit the Kremlin in Izmailovo cultural and entertainment complex: there you will find a crafts fair and pancakes with varied fillings sold from street stalls.

The fourth day is Razgulyai (Partying): there is downhill sledding, Christmas carols, and other colorful entertainment. To participate, go to Sokolniki park.

The fifth day is Mother-in-law's Party. On this day, a son-in-law must invite his wife's mother over and treat her with pancakes. Tourists must go and book a table in a good Russian cuisine restaurant that will surely offer a large selection of delicious pancakes.

You will probably not succeed in tasting all the possible varieties at one sitting, so please continue tasting on Saturday too, the day called Sister-in-law's Gatherings. And to work up an appetite, before going to the restaurant visit some out of town destination, such as Krasnogorsk, where

the Snej.com center offers a large selection of winter activities.

The seventh and final day is the day of seeing Maslenitsa out, or Forgiveness Sunday. One is supposed to ask forgiveness of all the people around him/her for any offenses, and then burn the straw man, sing and dance, seeing out the Pancake Week and the winter. Do not miss the colorful farewell to Maslenitsa in Gorky Park!